

Invité-e-s d'honneur | GastreferentInnen

Maurice Olender (EHESS, Paris)

Mathilde Fontanet (Université de Genève, FTI)

Philippe Forget (Paris)

Organisation

Prof. Michel Viegnes (michel.viegnes@unifr.ch)

Prof. Markus Winkler (markus.winkler@unige.ch)

Cécile Neeser Hever (cecile.neeserhever@unige.ch)

Emily Eder (emily.eder@unifr.ch)

Directeur du programme doctoral | Leitung des Doktoratsprogramm

Prof. Ralph Müller

Lieux – Tagungsorte

Jeudi 16 mai 2019 | Donnerstag, 16. Mai 2019 :

Bâtiment Philosophes Phil 211, Boulevard des Philosophes 22, 1204 Genève

Vendredi 17 mai 2019 | Freitag, 17. Mai 2019

Programme du matin | Vormittagsprogramm :

Bâtiment Colladon salle Denis de Rougemont (1er étage), Rue Jean-Daniel Colladon 2, 1204 Genève

Vendredi 17 mai 2019 | Freitag, 17. Mai 2019 :

Programme de l'après-midi | Nachmittagsprogramm :

Bâtiment Philosophes, Phil 203, Boulevard des Philosophes 22, 1204 Genève



**UNI
FR**

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

**14^e rencontre du Programme doctoral
de littérature générale et comparée**

**14. Treffen des Doktoratsprogramm
Allgemeine und Vergleichende
Literaturwissenschaft**



**Identité et altérité : le même
et l'autre en littérature**

**Identität und Alterität:
Gleichheit und Andersartigkeit
in der Literatur**

**16 et 17 mai 2019
Université de Genève**

swissuniversities

Jeudi 16 mai 2019 | Donnerstag, 16. Mai 2019 18h30
Bâtiment Philosophes Phil211 (1er étage)

« DE L'AUTRE HUMAIN À L'AUTRE DE L'HUMAIN »

Maurice Olender, historien, écrivain et éditeur

s'entretiendra avec

Cécile Neeser Hever et **Martin Rueff**

Dîner | Abendessen : Restaurant »Demi-Lune«

Vendredi 17 mai 2019 | Freitag, 17. Mai 2019
Bâtiment Colladon, salle Denis de Rougemont (1er étage)

9h15–9h30 Introduction | Einführung

9h30–10h00 **Florence Schnebelen** (Université Paris-Sorbonne)
Le motif du double et la construction de l'identité romantique

10h00–10h30 **Guillaume Broillet** (Université de Genève)
Nietzsche et l'arbre de la connaissance.
Discours linguistique et métaphore du *Stammbaum*
dans la *Généalogie de la morale*

10h30–11h00 **Jeremy Filthuth** (Université de Genève)
Hegel. Le cercle rompu du Même et de l'Autre

11h00–11h30 *Pause-café | Kaffeepause*

11h30–12h00 **Hannah Berner** (Université de Genève)
Identität und Alterität in Annette von Droste-Hülshoffs
Ballade *Der Loup Garou* (1845)

12h00–12h30 **Judith Müller** (Universität Basel)
Das ›Beisel, Restaurant, Herberge und Kaffeehaus‹
Achdut als Raum der Gegenidentitäten in David Fogels
Wiener Romanze

12h30–14h00 *Déjeuner | Mittagessen : Restaurant »La Fabrique«*

Vendredi 17 mai 2019 | Freitag, 17. Mai 2019
Bâtiment Philosophes, Phil203

14h00–14h30 **Magali Bossi** (Université de Genève)
« Cette bohème un peu gueuse » : le *haijin* japonais vu
par la France (Paul-Louis Couchoud, *Sages et Poètes*
d'Asie, 1916)

14h30–15h00 **Guang Yang** (Université de Genève)
Traduire, c'est reconstruire : le *xiaoshuo caizi jiaren* en
Occident

15h00–15h30 *Pause-café | Kaffeepause*

15h30–16h30 Conférence | Gastvortrag : **Philippe Forget**
Traduction : théorie et pratique au prisme de leurs
blocages idéologiques

16h30–17h30 Conférence | Gastvortrag : **Mathilde Fontanet**
Réflexions autour de la traduction des éléments
naturels dans la nouvelle de Gottfried Keller *Romeo und*
Julia auf dem Dorfe

17h30–17h45 Clôture | Abschluss

Dès 18h00 *Apéritif dînatoire | Aperitif mit Buffet*